

NE YEHOHYATON

NE ROYATADOGENHTI PAUL

JINONKA NE

PHILIPPIANS,

WILLIAM HESS,

TEHAWEANATENNYON ONI SHOGWATAGWEN NE

J. A. WILKES, Jr.

NEW-YORK :

PUBLISHED BY HOWE & BATES,
FOR THE YOUNG MEN'S BIBLE SOCIETY OF NEW-YORK,

AUXILIARY TO THE
BIBLE SOCIETY OF THE METHODIST EPISCOPAL CHURCH.

1836.

THE EPISTLE
OF
PAUL THE APOSTLE
TO THE
PHILIPPIANS,

TRANSLATED INTO THE MOHAWK LANGUAGE,

BY WILLIAM HESS,

WITH CORRECTIONS BY

J. A. WILKES, Jr.

NEW-YORK:

PUBLISHED BY HOWE & BATES,
FOR THE YOUNG MEN'S BIBLE SOCIETY OF NEW-YORK,
AUXILIARY TO THE
BIBLE SOCIETY OF THE METHODIST EPISCOPAL CHURCH.

1836.

CLAYTON & BUCKINGHAM, PRINTERS,
No. 9 Thames-street.

NE YEHHOGHYADON

NE PAUL NE JI-NONKA NE

PHILIPPIANS.

CHAPTER I.

*Raonhha rorighwaghni radcnh dehhadenmonghweradonghs
ne Niyoh-neh, ony shako-noronghk'wa ne ro-nonhhak'h.*

PAUL neony Timotheus, ne shako-nhase ne Yesus Keristus, jinonka akwekonh ne rodiyadadokenghdishon ne Keristus Yesus ne neghnonweh Philippi, yekakwekonh ne radijihhenghstowanenghse ony nihhadijihhenghstasa.

2 Sewendenrat nisekeh, ony kayanerenh, Niyoh-neh dakayenghdaghkwe Eghjhidewanihhah, ony Royaner-neh nondawe Yesus Keristus.

3 Dehhinonghweradonghs n'Ake-Niyoh ji-niyadejonh kweyaghre nise,

4 (Tyutkonh ji-nikonh nakwaderennayenght ne ise sew-ariwa, agwah wagadonnharen ji gerihwanenton,)

5 Ne ne ise shesewariwat norighwadokenghdikeh iyudaghsawe tyudeghniseratyerenghdonh kenghyakarighwihhewe ne nonwa ;

6 Ji-niyught tewagadeweanodahkon neken-ikenh ji akwah nikarihhodenh, ne ne raonhha ken-ikenh thodaghsawe ne kayudenghseriyuh ne ne ise-tseragonh, enhaweyeanentane jiniyenwadeghniserihhewe ne Yesus Keristus :

7 Shadeyught jinahoten nyoderihwagwarihsyon : ne ne nenwakwennonghdonnyon ne ken-ikenh ne yesewakwekonh, aoriwa ji-niyught Nakweryaghsakonh aesewenderondake ; ji-niyuriwa ayodonhonh thadejaronh akwadewenniyoghsten, neony ne onkwanheghsera nokhony karighwaghniradonh karighwadadonh norighwadokenghdikowah, sewakwekonh wahhy eghsewayadareghkonh ne akwennidenreghtsera.

8 Ikenh Ake Niyoh naah dehhakerighwakanere asekenh yorihhowanenh ony wahhonnise Shadekwadonghwenjonyh akwekonh aonsaghjhisewendenre ne Yesus Keristus.

9 Neony Kenkayen Wakaderennayen, ne ne sewanoron-ghk'watsera onghdony- aonsontye-nine shekonh senhha eso senhha eso orighwiyu aesewanikonghrayendane aesewawe-yendeghdane, ony t'kayadoreghdaghtserakwekonh jikanor-ron ;

10 Ne nekenhenh aesewarighwanonwe karighwaakon ne ne aonhhaah karighwiyuh ; ne neh ne akarihhonny aondese-warighwayeride, yahhothe-non thaonsesewarighwaxhaden-nyenwadeghniserihhewe ne Keristus-neh ;

11 Ne akarihhonny akanaghne akanenhonden ne ne aderighwakwarighsyonghsera, ne enkarihhonny ne Yesus Keristus, raonwesenghtserakohn ony enghjhidewadongh-rennihheke ne Niyoh.

12 Nok Dekwadonghwenjonyh nakwah aesewanikong-hrayendane, dewadadekenhokonhah, ne ne ji-nikarihhdense ji-nonkyadawenghseron, wakyadondakwenh o-nenh inonh niyore ne ji-nonka norighwadokenghdikeh ;

13 Ne kady ne ken-ikenh jiknerenghstonh ne Keristusneh wahhy okthiyutkwathonh yeyukwekdonh ne jiyude-nonghsa-tkonnyenghs, nokhony yekakwekdonh notyake jikanakde-nyon ;

14 Nokhony yakotkade onkwadadekenhah ne Royaner-neh, nakwah yurighwaghnironh ronadeweanodahkon ji-nikne-renghtonh, ne ne senhha eso rodiweanahniron ji rondatih noweana ji yahtehodihteronni.

15 Otyake na orighwiyu yerighwaghnodon ne Keristus shadekade kowanenh adatswenhonh ony yerighwaghswengh-se ; nokhony otyake akwah eghnityught tyako-nikonghriy-ughs ;

16 Ne ne enskat naderighwaghnodonghtsera ne ne Keristus dekarighwake-nhenh, yaghden orighwiyu dekenh, ok thiyenghre ne yadaonsakatyeghste ne ne tyutyerenghdonh yako-nikonghronghwakon ne ne iih jiwagatnerenke :

17 Nok thikade ye-noronghk'wa, yakoderyendare I-ih naah kenwakyen ne ne sewanheghtsera ne norighwadokenghdy.

18 Oghkady nen-yawen ? ethosane nenneeh, jiok niyen-kahhawe, kaok nikariware, ne denhens ne orighwiyuonweh, Keristus wahhy roderighwaghnodon ; ne kady I-ih etho wakadonnahhere, etho, neony t'kakonde enkadonnahren.

19 Nok I-ih wakaderyendare ne ne ken-ikenh t'kakonde densewatkarhadeny enjotyeghde iih akwadaghskatsherakonh ne enkarihhonny ne sewaderennayenght, neony enghyayeghstase ne Rao-nikonghradokenghdy ne Yesus Keristus,

20 Ne yeskawenniyu nodokenhonh orighwiyuenwakerhareke, nokhony ne dewakadonghwenjonyh, ne ne yahhothenon Thakadehhenghsere, neok nakwekonh aonkwadakarideke, jityutkonh niyught, ne kady enkarihhonny nonwa ne Keristus t'kakonde enhonwagowanahte wahonni nakyerondakonh, kaok nikariware ne kishenh ne jikonnhe, kendenhens kayen ne kenhheyatneh :

21 Ikenh niih neh ne nakonnheke Keristus-neh naah nokhony ne nakih'heye akadennehhare atshennonnyat.

22 Nok doka ne Akonnheghkon nowaghrönnheh, ne ne kenhenh ne yo-nenhhondaonh ne nakeronghyakenghsere : nok shekonh nakhoden ne t'kakonde Aonsakerako yahtewagaderyentare.

23 Ikenh I-ih naah wakyadondarheonh jideyuderyendakaryah tyokenh ne tekenyh, ayawen erenh aonsakeghde, ne ne eghyaake enskatneh ne Keristus ; ne na ne inonh niyore senhha tyuyanere :

24 Ethosane nenne-eh, etho aondakyadarake owaghrönnheh senhha ne eso ne deydonghwenjohhonh.

25 Neony ne ken-ikenh Wakadewennodaghkonh, Wakaderyendare ne kenhenh I-ih t'kakonde en-yurighwadatyenskatneh endewenderondake akwekonh yensewaderighwaghdentyase ji-nonkadyh ne adonnharah ne deweghdaghkonh ;

26 Ne ne sewadonnaghgraghxhera ne naontyesen eso senhha yaontye-nine ne Yesus Keristus-tserakonh ne ne iih are dentke ne isekkeh.

27 Ne ok saghtaraghkwenhhak ne ske-nenhah ne neh eghnayawen ji-niyught ne raorighwadokenghdy ne Keristus : ne ne doka nonkenh I-ih dentke ony aonsakonken, doka-denhens akte nonweh agiterondake, ne ne Akaronke jisani-sayudenghserodenh ne sadeweyenna, ne ne eghdaaghstake ji-nonweh ne skanikonrat, sewennonghdonnyonghtserat se-niyeradonhhak, dejadatsteronghs dejadadeghyenhhak en-skatneh ne jideweghdaghkonh orighwadokenghdikeh ;

28 Neony yaghnenne othe-non thaondayakodonnekde ayakoghderonghkwen ne nise yesahswenhse : ji-nahhoden ne ro-nonhhakeh yokent ok thiyutkwathonh wade-nyen-denghstonh ne rao-natkaronnyat, nok nisekeh ne na adagh-skatshera, neony ne neken Niyoh-neh daweghde.

29 Ikenh wahhynisekeh yetshiyawyh eghjhisewayadake-nhaonh ne Keristus, yaghneok dekenh naondaghseghdaghkwe ne raonhhakeh, nok akwah engghseronghyakenghhy ne ne raonhha raorihhonnyat ;

30 Ok ne shakaronghyakenghserat engghseronghyaken ji-naawen waghskwatgaghtho niightserakonh, oni nonwa sew-athonde ji ehniyoht niightserakonh.

CHAP. II.

Waghshakoghrejaron ro-nonhha skanikonrat kenhkak, nokhony niyadewennonghdonnyonghtserakeh eghdakeh en-yakodadonnihhake, neeh rarighuisax ne Keristus yaghdeye-nikonghranayeh nok yakodennikonghrakarad-idonh.

NE WAHHONNY doka kaneka nen-eghniyught nendekagohswathe jakaonrishendaonh ne Keristus-neh, doka kaneka nenhenjakaonrishendaonh aoriwa ne adade-noronh, doka kaneka ne shakoriwat shaakotyughkwat ne Kanikonghrakeh, doka kaneka niyetshehhode tyakonikonghrareh ne kendenron,

2 Aese-ninaghne nakwadonnharaghk, n ene ise shadayonk-wennonghdonnyonghtserodenne, ok ne shakanoronghkwaser-rat ayonkwayendake, ne akarihthonny ne jishaonkwanikonrat shaonkwariwat, jonkwennonghdonnyonghtserat.

3 Togsha othe-non aonderighwawetharho ne akarihthonny dayerighwake-nha ne denhens nokhoriwakon nonwesen-ghtsera; nok denghnon yako-nikonghrendenghdonhhak niyadeyakonh shadakadeke deyondade-nyahhesenhhak toghsa nyadeyeyadighshon ok ayondade-nyahbesen.

4 Toghsa ne ronkweh ne ok aakaen-yon ne raonhha raowenghshonhah, nok denghnon niyadeyakonh shadeyawen yekaen-yonh notyakeshon nahhodenshon yakoyen.

5 Ne kady ne ken-ikenh neghniwennonghdonnyonghts-erodenh wadak sonhhatserakonh, eghse o-ne niyught ne Keristustserakonh ne Yesus :

6 Onghka, hase ehnihayatodenh, ji-ninhayatodenh ne Niyoh, yaghdehhennonghdonnyonghtseranenghskwaghs ne shatehnikowanenhake shadayawenne ne Niyoh :

7 Nok ji-nihhodatyerenh yahhothe-non deyutkonnyen-ghst, nok konwahhy nihhodatyadodenghstonh ji-niyught ne ronwanhase, nokhony eghnihhodatyadodenghstonh ji-niyught nonkwehhokon :

8 Neony eghniyught wahhonwayadatshenry ehnihayato-denh ji-niyught ne onkweh, ro-nidenghdonh eghdakeh roda-donnyh, nokhony eghniyawenhonh rodewennaraghk ji-nih-honwennyh ok eghyaghrenhheye, ne waghrenhheyade ne jidekayaghsonde.

9 Ne kady wahhonny ne Niyoh ji-niyawenkonh e-neken-ghjy shotharadadonh, ony rohseanawih ne naonhhaah E-nekenh yodohhetstaghkonh ne kaghseennaokon :

10 Ne ne ken-ikenh ne raoghsenna ne Yesus niyadekak-witshakeh tenhonwadontshothahse ne ji-nityutyerenh ne karonghyakonh, ji ony niyutyerenh nonghwenjakeh, nok-hony ne ji-nityutyerenh ne o-nakonh nahhongerhwenjadyh ;

11 Neony ne niyadeyewennakeh enhhonwawennaden ea-yondonheke ne Yesus Keristus ne na ne Royaner, ne raon-wesenghtsera ne Niyoh ne Ranihhah.

12 Ne wahhonny, kwanoronghk'wa, ne ne jityutkonh dakwawennaraghk'wa, yaghneok dekenh ji-dekwakanere, senhha kady nonwa eso ji-nahhe yaghtadekwakanere; sewayudenh ne yadesewayadyh sewadaghskatshera kaghde. ronghtserakonh ony sewayadishonghk'wa.

13 Ikenh Niyoh naah ne royude nise-tserakonh yenka. kwekde ne ji-nadehhodonghwenjonyh ne ne eghnaaghsyere ne naondaghserighwayeride ne ji-naaweryendiyu.

14 Eghnenghsyere orighwakwekonh toghsa othe-non nok thaesadonryadeghdonhhatyeseke ony daaghserighwake-nha:

15 Ne ne aondon yaghtaesariwarake ne wahhetken yaghtaesakarewaghde ony, ne shakoyenhokonhah ne Niyoh, yaghtnyakoderighwaeghsten, ne ne tyokenh ne jideyutkwadon ony thiyakorighwendeh nakaonghwenjoden, jinonweh niyakaonghwenjare denghsheghswatheden ne jiyonghwenjade;

16 Sarighwawakonhhak orighwiyu saderighwaghdentyat ne owenna ne yonnheonweh; ne akarihhonny akadonnharen ne enweghniseradeke ne Keristus, ne ne yaghnethaonkwaderighwaghdentyeghdon ok horiwagon agenhake yahhony thakadaderonghyakende ok horiwagon agenhake.

17 Etho, nok dokat ayongenegwenhsinegenwe jiniyoht ne ronwenneyonghk'wa jiwakyudenhonh ne jidiseweghdagbkonh, wakadonnharen, nokhony shadendewadonnharen yedewakwekonh.

18 Ikenh ok shadeyught ne enkarihhonny o-nise enghsa-donnharen, ony shadendewadonnharen niih.

19 Nok Enhhiyadewennodaghkwe Royancrtserakonh Yesus, ne enwatan nenhiyatennyehte Timotheus yughsnore ne isekeh, nene I-ih ony aontyesen wadorishenghtseriyuh aonkonrishendane, ne o-nenh Wakaderyendare ji-nisewayen ji-nijonnhodenh.

20 Ikenh yagh, ne I-ih dewakonkwedayen neghnaakhenikonghranonghwehhake, onghka neghniyughthonweh neghkarakareghkonh ji-nise nighsonnhodenh.

21 Ikenh akwekonh ne ok ne yadeyeyadyh yondadesaky, yahhothe-non nenne ne ji-nikariwakeh ne raowenh ne Yesus Keristus.

22 Nok sewaderyendare ne orighwiyu ne na ne raonhh a jiniyoht ne royenah ne ronihnehah, raonhharakye-nawaseh rakyudenghseh norighwadokenghdikeh.

23 Ne kady wahhonny Dewakadonghwenjonyh ne raonhha nahiyadeanyehten, ji-niyughsnore ne ne jiniyore Akatakaghtho do-shikenh niwakyadawenh.

24 Nok Riyadewennodaghkonh ne Royanertserakonh ne ne I-ih ony Yenkowe t'kakonde niyurighweshah.

25 Nok shekonh ok thikeghre yuweyestonh onghdeh nyaiyadennyeghde nisekeh nakyadadekenhah, Epaphroditus, nedeyonke-nirighwawakonh jiyonke-nirighwayude, ne ne shake-nighshodarhah shaonkyaderiyughserat, ne ne ise sewanhatsera, neony raonhha ne ne rakerighwawyh ne ji-nidewakaderihhokdanyh.

26 Ikenh nenwahnonnise shadeghjhisewadonghwenjonyh sewakwekonh, neony kananonh ne tyako-nikonghrenhonh, aoriwa ne ne sewaghronkenh, ne ne ro-nonghwakdanihhaghkwe.

27 Ikenh orighwiyu naah ro-nonghwakdanihhaghkwe thoah naawenhheyon : nok Niyoh shodenronh ne raonhha ; nokhony yaghraonhha ok dekenh, iih ony shakidenronh, ne ne Yaghthadaonkwatnanaedaaghse no-nikonghranaonghwakdane.

28 Ne wahhonny I-ih yahhiyadennyeghde ne ne senhha eso enhhadennikonraren, ne kady, ne o-nenh enghjhisewatthaghtho are, ensewadonnharen kady, dokat, ne I-ih ne akarihhonny thakenbhaka jiaonke-nikonranen.

29 Ne wahhonny eghtshadeweyendonh ne Royanertserakonh akwekonh shadaesewadonnharen ; ony ne sawagonnyenhsthak nehniyeyatodense yoderighwatkonnyenghst :

30 Aoriwa ne raoyudenghsera ne Keristus thoah yahhoghkdate ne kenhheyatneh, yaghtthadehho-nonghyanix ne jironnhe, ne ne yaonsakayerine ji-nadeyudonghwenjohhonh ji-nidisewadokdanyh ne ji-nighskwayudenghse ne iihneh nonka.

CHAP. III.

Raonhha waghshakorighwinyonden ne ne daonderyentharen ne ne o-nowenda jishakodirihhonnyenny ne adatnekoserhon.

DE WADADEKENHOKONHAH, akaweyennenda. honh, sewadonnharak ne Royaner-neh. Ne ne gwahy. atonse ok ne shaoriwat ne nisekeh, keaniyoht niih-neh origh-wiyujy yagh naah deyunikonghraxhat, nok nisegeh neeh wahhy enjisayadako.

2 Sewatsheyaras ne erharhokon, sewatsheyaras ne kayu. denghseraxhense, yagoyote sewatsheyaras ne yuderighwakentstonh keyakonh.

3 Ikenh nonkyonhha nenwahhy karighwiyughstaghkneh deyonkwatyon, ne eghjhidewarighwanekennih ne Niyoh kanikonrakonh, nokhony yonkwadonnharak Keristus-neh ne Yesus, neony yahehteyoht ne aedewadewennodaghkwe nonkwawaghronneh.

4 Ethosane doka nonkenh I-ih ony ne akadewennodaghkwe ne akewaghronneh, Doka onghka ok ne onkweh ne aænnonghdonnyonhheke arerheke yokwenyonkenh ne akonwanyahhese nakowaghronneh, I ky senha :

5 Wahhy wagadyaton ne karighwiyughstaghkneh ne shadekonhhadond niweghniserakehhadond, ne ne kentyughkwa ne *Israel*, ne ne jiniwagetarotenh ne *Benjamin*, nok *Hebrew Hebrew*-aka, ne yaorighwisaghde ne ji-nihhodirihhodenh, ne *Pharisee* :

6 Ji-niyutyerenh aderyaghdikhon, gerihwahretsteani ne kentyughkwadokenghdy ; yaorighwisaghde naderighwakwarighsyonkeh ne ne ji-niyeyuderighwinonh naghtyawenraghtsera, ne ne wagyatagahteh aondon.

7 Nok oghnaorihhodenshon dewadentshon niih-neh, thoi-kenh Aondakatrory yurighwahhetkenhonh ne Keristus-neh.

8 Etho nyaghtadesewanikonrakeh, nok aondakarade Aondakatrory orighwakwekjihhonh ne ok nyuhhetkenhonh, ne ji-niyuyanereghkwe ne yakoweyendeghdaonne ne kani-konghrakeh ne Keristus Yesus ne Royaner : ne aoriwa wakeronghyakendaghkonh ne ji-niyurighwahhetkenhonh norighwakwekjihhonh, nokhony keaniyoht jitegerihwaganere ne ok ne kendontyonh, ne ne aondon ne dakadentsha ne Keristus,

9 Neony ayongyadatshenri ne raonhhatserakonh, yaghdewakyen neiih ne nderighwakwarighsyonghtsera, ne ne kenikenh ji-niwennyh, ne ok ne kenkayen enkakweny ne deweghdaghkonh ne Keristus-neh, ne naderighwakwarighsyonghtsera Niyoh-neh entkayenghdaghkwe ne deweghdaghkonh :

10 Ne ne aontyesen aiyenderhane, nokhony ne raoshatstenghsera ne jishotketskwenh, ony ne shaonke-nironghya-kenghserat, eghayawenne shadayawenne ne jirawenhheya-donh.

11 Doka Kanaondakerighwayerade neghyaonsonkwaeghste ne enskatketskoko ne kennhheyatnelh.

12 Yaghden nenne nakerheke nenkenh Wakadadeweyennendaonh neghyaonkwa, ka ok nikayen nen-aonkwadadeweyennendaonh akadokenghjijhon : nok ne Kyanenhhawy, doka ne kenhenh aontyesen Akerighwayeride ne aonkyenawakon ne akarihhonny ony n'I-ih aakye-nawakohake ne Keristus Yesus

13 Dewadadekenhokonhah, yagh tegehre nengenh jiniyogwenyon naonkerighwayeridon : nok ken-ikenh joriwat Eghnenkyere, aonsakadade-nikonrhenghden ji-neken nikariwakeh ne ne aknaken, nok ne yakadirondonnyon ne ji-nikarihodense nohhendonh,

14 Wakaghkwisron watke-netstorarake ne ji-nonkadyh ne wade-nyendengnstaghkonh ne jiyurihhowanenh ne e-nenkenghjy yahakeronghyenhhare ne Niyoh Keristustserakonh Yesus.

15 Ne wahhonny kennidewayer, ji-nityonh nakwah orighwiyu tewarihwayerits, ne dewanikonrarak ji-neken niyeyuderighwinonh : nokhony dokat nonkenh ji ok naorih-hoden ne a sewanikonrarake ji-neniyeyuderighwinonh, Niyoh t'kakonde enhhanhodonko shaden-yawenne ne ken-ikenh ne sekeh.

16 Ethosane nenneeh, kaok nikariware envonkwaweyennendaonh nen-eghyen-yonkwaghwaeghste, kinyoh ne dewathahhida ne ne ok ne shakat ne ji-niyeyuderighwinonh ji-nikarihodenh, nok ne dewanikonrarak ok ne shaoriwat.

17 Dewadadekenhokonhah, dakwaghuonderatyese-ekenskatenh niih, neony yetshiyanat neghyakoghdenyonhhatye ji-nisewayerenh nonkyonhhakeh ji-niyught ne entyondenna-keraghde.

18 (Asekenh yutkade yakoghdentyonhhatye, ne naah nen-yutkade Kwaghroryh, nok nonwa kwaghrory shadeyught ne dakaghshenthoghseke, ne ne ro-nonha naah ne ne ronwaghswehse ne dehnonwayaghsonde ne Keristus :

19 Jiniyenhonderihhokthahse enhonwanahtonde, raodi. Niyoh ne na raodinekwenda, (ne wadeghyaghronghk'wa) ne rao-nonwesenghtsera ne nenhhondehhadaghkwe wahho. naghdonse, ne neh ne yako-nikonghrodakwenh ne ji-niyuda. raeh nonghwenjakeh karighwaokon.)

20 Ikenh yeyonkwaderighwadironh naah ne karonghy. akonh : nehhaondakayenghdaghkwe nokhony shakwayadisax ne Seghshakoya dakwenh ne Royaner Yesus Keristus :

21 Raonhha t'kakonde denshadeny ne ji-niyudaraeh ne dewayeronkeh, ne ne aontyesen eghnaonsayawenne ji-ni-yught ne raonwesenghtsera ne rayeronkeh, ne dentyuyan. enhhawe ji-nityawenhonh ne jithoyudenhonh raonhha rokwe. nyonh enhhadensheny nok thiyurighwakwekonh enhhenn. onghdon ji-nenhhayere yadehhayadyh.

CHAP. IV.

Tyuyenghdaghkonh yadehhayadyh shakorighwakeghron-nyh ji ok nityuderighwayeradonh.

NE KADY WAHHONNY, dewadadekenhokonhah akwah kwanoronghk'wa. nokhony nenwahnnonise shadewadonghwenjonyh, wakadonnahhere ony waakdadewe. yennendaonh, ne kady wahhonny ehniyoht yatesewatan ayohnironhake Royaner-tserakonh, akwah kwanorongk'wa.

2 Wahi-yennidenghden Enodias, ony wahi-yennidenghden Syntyche, ne ne ro-nonhha shatehninonhtonnyonhtserotenne ne Royaner-tserakonh.

3. Neony Wakonrighwaneken ony n'I-se, orighwiyu shaonkeniyudenghserat, sheyenawas ne thoikenh tyunathon. wisen ne ne shadeyongkwayode norighwadokenghdikey, yekakwekonh ony ne Kayanerennhokon, nokhony yekakwekonh notyake ne ne shaonkwayudenghserat, ne neghradigh. sennarounyon kaghyadonghserakonh ne nyonnheonweh.

4 Tyutkonh sadonnharak ne Royaner-tserakonh : nokhare ne sakiron, Sadonnharak.

5 Kinyoh akwekonh nonkwehhokon yakoderyendarak jienghse-nikonghriyohake. Ne Royanner okhethoh dehhojade.

6 Togsha othe-non senhha oya se-nikonrarak ; ne ok ne ji-niyadekariwakeh saderennayenh nokhony eghtsherighwayennihhek eghtsherigh wanekennihhek eghtshadongh-rennihhek eghtsherighwanen/onhhek odokenhonh kennhak ahothondeke jinalesatonhwenjonni ne Niyoh-neh.

7 Neony ne raoyanerenghsera ne Niyoh, ne nahhoden akwekonh en-yakodedaaghse kanikonghrayendaghtsera, sewadonhetshokon ony sewennonghdonnyonghtseraokon t'kakonde eghkayendaghkonh hak raonhhatserakonh ne Keristus Yesus.

8 Ne kady, dewadadekenhokonbah, ne ne ji ok naorihhoden ne dokenghskejy, ji ok n'asrihhoden nuyuderighwakadawenh orighwiyu, ji ok naorihhoden ne yuderighwakwarighsyonh, ji ok naorihhoden ne yaghtadekayeghstonh ne wahhetken, ji ok naorihhoden ne yaweryendiyught, ji ok naorihhoden nyuyanere yurighwakarenyh, doka kady kaneka nayurighwaweyenston, nokhony doka kaneka niyunendond. né kady sennonghdonnyonhhek ne ken-ikenh karighwaokon.

9 Ji-neken nikariwakeh, ne ne dearonh sewarighwenhawe sewaweyendeghdaonh, ony sewaye-nah, nokhony sewathonde, ony sewatkaghtonh niinhneh, eghnasewayer : nokhony ne Niyoh raodenshennyeghtsera t'kakonde enseweseke.

10 Nok Wakadonnahhere ne Royaner-tserakonh kowanenh wakadakaride, ne nonwa jiyahhondokdaghkwe waghskwadennikonraren niinh sayuyanerenne sayakwadakaridade are ; ji-nonweh ony nisewayadare ne sewadennikonrarenh, desewadonghwenjonyh nok yahte-sewadeshenni-yughse.

11. Yaghneken ne Dewaktharaghkwenh ne yaghtayutkonnyenghstonh ne deyudonghwenjohhonh : asekenh Wakeweyendeghdaonh, ji ok ony nenwadeweyennendane niinh, ne akarihhonny ne ok naonkweryendiyohake.

12 Dejaronh Wakaderyendare ji-nenkyere neghdakeh waonkkenhratane nokhony Wakaderyendare ji-nenkyere naonke-nakeren : ji ok nonweh nokhony nokthiyurighwa. kwekonh yonkeweyenstennh dejaronh enwakaghdon ony enkadonghkaryaxheke, dejaronh ne nenwake-nakeren ne ony enkeronghyaken jideyudonghwenjohhonh.

13 Enkkweny eghnenkyere orighwakwekonh ne enhha. rihhonny Keristus ne eh wahhy enhhakyadagnirade.

14 Ethosane disewarighwayeridonh, ne ne eghnisewa. yerenh dakwayadake-nhaonh ji-niwake-nikonghraronghya-kenh.

15 Nonwa, ise ne *Philippians*, sewaderyendare ony, ne ne jityudaghsawe norighwadokenghdy, ne o-nenh erenh Shadon. dakeghde ne *Macedonia*, yaghkaneka no-nonghsadokenghdy nayonkyadake-nhaonh ne ne skanonghkwersat ayudonhonh ayondadawy nok ayakoye-nake, nokneken ne ok ne jonhha.

16 Ikenh shatyawenne ne *Thessalonica* yesewadennha. onh enskat nokhare shekonh niih-neh deyudonghwenjohhonh ne aonkewenniyo-ne.

17 Yaghe thakarihonny Dewakadonghwenjonyh ne nayondadon : nok I dewakadonghwenjonyh kahhighk ne akarihonny aonsontkadade ne ise sewaghratsherakonh se-wennonghdonnyonghtserakonh.

18 Nok akwekonh onkyendane, nokhony onkkaden : Onkwaghdane, hasegenh wakye-nah ne *Epaphroditus* ne ji-nahhoden karighwaokon dewadennyeghdonh isekeh ni-tyawe-nonh, tyoranode yuneghrakwah kaserakon, ne aon-wenneyonghkwe ne yaweryendiyuh, aadonnharen aawery-endiyu ne Niyoh.

19 Nok ake-Niyoh t'kakonde enhhayeride akwekonh ne ji-nadesewadonghwenjonyh ne entyuyanenhawe ne raots. hokowaghsera raonwesenghtserakonh ne Keristus Yesus.

20 Nonwa Niyoh-neh nokhony Eghtshidewanihah raon-wesenghdaghxhera ji-niyenhenwe neony ji-niyenhenwe. Awent.

21 Yadeshe-nonweronh niyadehhadyh ne rodiyadadoken-ghdy ne Keristus-tserakonh Yesus. Ne ne onkwadadeken-hah ne ne yakwe dekwanonghweradon.

22 Rodiyadadokenghditserakwekonh detyetshinonghweradon, nokhony ne senha isi nonkadih tedyetsihnonhweraton ne *Cesar* rao-nonghsakonh.

23 Ne raodenrat ne Eghtshidewayaner *Yesus Keristus* akwekonh aedeweseke. Awent.

† Eghtkaghyadon thonwadighyadonnyh ne *Philippians* kennityawe-nonh *Rome* ne roghyadon *Epaphroditus*.